

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 4 sierpnia 2023 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.52.2023.JJęd
Sprawę prowadzi: Justyna Jędrzejewska
Telefon: 95 785 1823
e-mail: justyna.jedrzejewska@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Renata Nadobnik
Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego

Dotyczy: Sprawozdania z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym

W dniu 3 sierpnia 2023 r. Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 212/2023 z 2 sierpnia 2023 r. przeprowadziła kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.¹

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2020 r. do 3 sierpnia 2023 r.

1. Zakres działalności objęty kontrolą.

Kontrola obejmowała swym zakresem zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

2. Ocena skontrolowanej działalności.

Kontrolowaną działalność w zakresie realizacji ww. zadań oceniono pozytywnie.

3. Opis ustalonego stanu faktycznego.

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/5637/05. Używana pieczęć do poświadczeń z języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art.18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych. Repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, oddzielnie dla każdego roku.

Kontrola repertorium wykazała, iż jest ono prowadzone przejrzysto i czytelnie.

W ramach prowadzonych działań promujących ekologię, Lubuski Urząd Wojewódzki korzysta z papieru z recyklingu. Dbaj o naturę. Używaj papieru z odzysku.

Z zapisów w repertorium wynika, iż w okresie objętym kontrolą nie wykonywała Pani tłumaczeń w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W złożonym oświadczeniu poinformowała Pani, iż w okresie kontrolowanym nie otrzymywała i nie odmawiała wykonania ww. tłumaczeń.

Zgodnie z art. 19 ww. ustawy tłumacz przysięgły, który uzyskał prawo do wykonywania zawodu, składa wzór podpisu oraz odcisk swojej pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz wojewodzie, właściwemu ze względu na miejsce zamieszkania tłumacza przysięgłego. Ustalono, że dopełnił Pani tego obowiązku w pełnym zakresie.

Podstawa prawna

1art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Joanna Rutkowska
Kierownik Oddziału Kontroli
w Wydziale Nadzoru i Kontroli

Pouczenie:

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie ustaleń kontroli i przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.